

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 SEPTEMBRE 2014**

**PROCÈS-VERBAL** de la réunion ordinaire du conseil municipal de la Ville de Clermont, tenue à l'hôtel de ville de Clermont, le 8 septembre 2014 à 20 heures.

### **1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE ET CONSTATATION DU QUORUM**

Sont présents : *M. Éric Maltais, conseiller*  
*M. Luc Cauchon*  
*M. Jean-Marc Tremblay*  
*M. Réal Asselin, conseiller*  
*Mme Solange Lapointe, conseillère*

*Sous la présidence de Monsieur le maire-suppléant Bernard Harvey*

Étaient également présents :

*Mme Brigitte Harvey, directrice générale*  
*M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint et directeur des travaux publics*  
*M. Nicolas Savard, directeur des loisirs*

### **2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR** **RÉSOLUTION NO. 10382-09-14**

Les membres du conseil municipal ont pris connaissance de l'ordre du jour adressé précédemment.

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS ET DÛMENT RÉSOLU QUE** l'ordre du jour présenté soit adopté en conservant la mention « affaires nouvelles ».

- 1. Ouverture de l'assemblée et constatation du quorum.**
- 2. Adoption de l'ordre du jour**
- 3. Approbation du procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 11 août et de l'assemblée extraordinaire du 25 août 2014**
- 4. Appel d'offres et soumissions**
- 5. Administration, finances et ressources humaines**
  - 5.1 Octroi d'aides financières
  - 5.2 Vente de terrain à Danielle Lapointe et Jérôme Tremblay
  - 5.3 Vente de terrain à Jean-Philippe Bureau
  - 5.4 Vente de terrain à Isabelle Tremblay et Bobby Deblois
  - 5.5 Vente de terrain à la compagnie 9286-6425 Québec Inc.
  - 5.6 Vente de terrain à S. Pilote Construction
  - 5.7 Permis d'alcool, tournoi de curling Challenge Casino de Charlevoix
  - 5.8 Remboursement pour déplacement à Québec
- 6. Travaux Publics**
- 7. Urbanisme et environnement**
  - 7.1 Mandat à la firme d'urbanisme IBI/DAA
- 8. Sécurité incendie**
- 9. Loisirs, culture et tourisme**
- 10. Avis de motion et règlements**
- 11. Comptes**
  - 11.1 Ratification des déboursés et salaires d'août 2014
  - 11.2 Autorisation de paiement des comptes à payer au 31 août 2014
- 12. DIVERS ET PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 13. Levée de l'assemblée**

**3. APPROBATION DE PROCÈS-VERBAUX  
RÉSOLUTION NO. 10383-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE, APPUYÉE PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DUMENT RÉSOLU QUE** les membres du conseil municipal acceptent le procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 11 août 2014 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 25 août 2014 et ce avec dispense de lecture; une copie dûment certifiée leur a été remise dans les délais prescrits à l'article 333, alinéa 2 de la *Loi sur les Cités et Villes* (L.R.Q., c. C-19).

**4. APPEL D'OFFRES ET SOUMISSIONS**

**5. ADMINISTRATION, FINANCES ET RESSOURCES HUMAINES**

**5.1 OCTROI D'AIDES FINANCIÈRES  
RÉSOLUTION NO. 10384-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DUMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont accorde les aides financières suivantes :

- |   |        |
|---|--------|
| • Club de Pétanque les Élans de Clermont<br><i>Aide financière Soirée fin de saison</i> | 50 \$  |
| • Myriam Desbiens<br><i>Volley-ball collégial AAA – Cegep F.-X. Garneau</i>             | 100 \$ |
| • SPCA Charlevoix<br><i>Marche du 11 octobre 2014</i>                                   | 100 \$ |

**QUE** la présente résolution soit adressée à M. Benoit Côté, cpa, 249 rue John-Nairne, suite 120, La Malbaie, QC G5A 1M4.

**5.2 VENTE DE TERRAIN À DANIELLE LAPOINTE ET JÉRÔME TREMBLAY  
RÉSOLUTION NO. 10385-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DUMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont vend à madame Danielle Lapointe et monsieur Jérôme Tremblay, demeurant au 30 rue Forget à La Malbaie, un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 172 719 du cadastre du Québec, dans la Ville de Clermont, contenant une superficie de 671,9 mètres carrés, pour un coût total de 14 291,57 \$ et ce conformément à la promesse d'achat intervenue entre les deux parties en date du 26 août 2014.

**QUE** Monsieur le Maire Jean-Pierre Gagnon ou son suppléant ainsi que Madame Brigitte Harvey, directrice générale ou en son absence M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint sont autorisés à signer l'acte de vente, à recevoir le prix et à donner quittance.

**QUE** la présente résolution soit adressée à madame Danielle Lapointe et monsieur Jérôme Tremblay, 30 rue Forget, La Malbaie G5A 1R7 ainsi qu'à Me Marie-Eve Belley, notaire, 189 Rue John Nairne, La Malbaie, QC G5A 1M4.

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 SEPTEMBRE 2014**

---

### **5.3 VENTE DE TERRAIN À JEAN-PHILIPPE BUREAU RÉSOLUTION NO. 10386-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE, APPUYÉE PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont vend à monsieur Jean-Philippe Bureau, demeurant au 6 rue des Saules à St-Hilarion, un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 172 714 du cadastre du Québec, dans la Ville de Clermont, contenant une superficie de 671,9 mètres carrés, pour un coût total de 14 291,57 \$ et ce conformément à la promesse d'achat intervenue entre les deux parties en date du 25 août 2014.

**QUE** Monsieur le Maire Jean-Pierre Gagnon ou son suppléant ainsi que Madame Brigitte Harvey, directrice générale ou en son absence M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint sont autorisés à signer l'acte de vente, à recevoir le prix et à donner quittance.

**QUE** la présente résolution soit adressée à monsieur Jean-Philippe Bureau, 6 rue des Saules, St-Hilarion G0A 3V0 ainsi qu'à Me Lise Robitaille, 157 boulevard Notre-Dame, Clermont (Québec) G4A 1H3.

### **5.4 VENTE DE TERRAIN À ISABELLE TREMBLAY ET BOBBY DEBLOIS RÉSOLUTION NO. 10387-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont vend à madame Isabelle Tremblay, demeurant au 22 rue Mgr Savard à Clermont et à monsieur Bobby Deblois, demeurant au 95 rue rue des Hauts-Bois à La Malbaie, un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 172 717 du cadastre du Québec, dans la Ville de Clermont, contenant une superficie de 671,9 mètres carrés, pour un coût total de 14 291,57 \$ et ce conformément à la promesse d'achat intervenue entre les deux parties en date du 15 août 2014.

**QUE** Monsieur le Maire Jean-Pierre Gagnon ou son suppléant ainsi que Madame Brigitte Harvey, directrice générale ou en son absence M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint sont autorisés à signer l'acte de vente, à recevoir le prix et à donner quittance.

**QUE** la présente résolution soit adressée à madame Isabelle Tremblay, 22 rue Mgr Savard, Clermont G4A 1E4, à monsieur Bobby Deblois, 95 rue des Hauts-Bois, La Malbaie G5A 1X2 ainsi qu'à Me Lise Robitaille, 157 boulevard Notre-Dame, Clermont (Québec) G4A 1H3.

### **5.5 VENTE DE TERRAIN À LA COMPAGNIE 9286-6425 QUÉBEC INC. RÉSOLUTION NO. 10388-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont vend à la Compagnie 9286-6425 Québec Inc., 127 rue Bertrand à Québec, un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 172 716 du cadastre du Québec, dans la Ville de Clermont, contenant une superficie de 671,9 mètres carrés, pour un coût total de 14 291,57 \$ et ce conformément à la promesse d'achat intervenue entre les deux parties en date du 22 août 2014.

**QUE** Monsieur le Maire Jean-Pierre Gagnon ou son suppléant ainsi que Madame Brigitte Harvey, directrice générale ou en son absence M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint sont autorisés à signer l'acte de vente, à recevoir le prix et à donner quittance.

## **ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU LUNDI 8 SEPTEMBRE 2014**

---

**QUE** la présente résolution soit adressée à monsieur Réjean Dumais, 9285-6425 Québec Inc., 127 rue Bertrand, Québec (Québec) G1B 1H8 ainsi qu'à Me Lise Robitaille, 157 boulevard Notre-Dame, Clermont (Québec) G4A 1H3.

### **5.6 VENTE DE TERRAIN À S. PILOTE CONSTRUCTION RÉSOLUTION NO. 10389-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont vend à S. Pilote Construction, 91 Rang Ste-Madeleine à La Malbaie, un terrain connu et désigné comme étant le lot 5 172 725 du cadastre du Québec, dans la Ville de Clermont, contenant une superficie de 909 mètres carrés, pour un coût total de 19 334,77 \$ et ce conformément à la promesse d'achat intervenue entre les deux parties en date du 5 septembre 2014.

**QUE** Monsieur le Maire Jean-Pierre Gagnon ou son suppléant ainsi que Madame Brigitte Harvey, directrice générale ou en son absence M. Daniel Desmarteaux, directeur général adjoint sont autorisés à signer l'acte de vente, à recevoir le prix et à donner quittance.

**QUE** la présente résolution soit adressée à monsieur Steve Pilote, S. Pilote Construction, 91 Rang Ste-Madeleine, La Malbaie (Québec) G5A 2T2 ainsi qu'à Me Lise Robitaille, 157 boulevard Notre-Dame, Clermont (Québec) G4A 1H3.

### **5.7 TOURNOI DE CURLING CHALLENGE CASINO DE CHARLEVOIX RÉSOLUTION NO. 10390-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont appuie le Club de Curling Nairn Inc. dans ses démarches afin d'obtenir de la régie des permis d'alcool, des courses et des jeux un permis pour la vente de boissons alcoolisées lors du tournoi de curling «Challenge Casino» qui se tiendra du 27 au 30 novembre 2014 à l'aréna de Clermont, située au 31 rue Larouche.

**QUE** la présente résolution soit adressée à monsieur Jean Bourque, 60 rang du Ruisseau-des-Fresnes, La Malbaie (Québec) G5A 2C8.

### **5.8 DÉPLACEMENT À QUÉBEC RÉSOLUTION NO. 10391-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER LUC CAUCHON ET DÛMENT RÉSOLU QUE** le conseil municipal accepte le déplacement de monsieur le maire Jean-Pierre Gagnon, qui s'est rendu à Québec le 21 août 2014 afin de rencontrer les représentants de la firme IBI/DAA.

Les frais de représentation seront versés conformément à la politique en vigueur.

## **6. TRAVAUX PUBLICS**

### **7. URBANISME ET ENVIRONNEMENT**

#### **7.1 MANDAT À LA FIRME IBI/DAA RÉSOLUTION NO. 10392-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS, APPUYÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE ET DÛMENT RÉSOLU QUE** la Ville de Clermont retient les services de la firme d'urbanisme IBI/DAA conformément à leur offre de services en date du 25 août 2014 et portant le numéro de pièce P1-2014-09-08.

**8. SÉCURITÉ INCENDIE**

**9. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME**

**10. AVIS DE MOTION ET RÈGLEMENTS**

**11. COMPTES**

**11.1 RATIFICATION DES DÉBOURSÉS ET SALAIRES D'AOÛT 2014  
RÉSOLUTION NO. 10393-09-14**

---

**ATTENDU QUE** le conseil municipal a pris connaissance de la liste des déboursés et des salaires du mois d'août 2014;

**EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER JEAN-MARC TREMBLAY, APPUYÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN ET DÛMENT RÉSOLU** de ratifier les déboursés d'août 2014 au montant de 255 189,71 \$ ainsi que le versement des salaires d'août 2014 au montant de 91 174,26 \$ et portant le numéro de pièce P2-2014-09-08.

**11.2 AUTORISATION DE PAIEMENT DES COMPTES À PAYER AU 31-08-2014  
RÉSOLUTION NO. 10394-09-14**

---

**ATTENDU QUE** le conseil municipal a pris connaissance de la liste suggérée de paiement des comptes à payer d'août 2014 ;

**EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MADAME LA CONSEILLÈRE SOLANGE LAPOINTE, APPUYÉE PAR MONSIEUR LE CONSEILLER ÉRIC MALTAIS ET DÛMENT RÉSOLU QUE** ce Conseil accepte la liste des comptes à payer pour le mois d'août 2014 et autorise la directrice générale ou son remplaçant à procéder au paiement des comptes au montant de 63 723,03 \$ certificat de crédit disponible portant le numéro 2014-09-1720 et portant le numéro de pièce P2-2014-09-08.

**12. DIVERS ET PÉRIODE DE QUESTIONS**

**13. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE  
RÉSOLUTION NO. 10395-09-14**

---

**IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER RÉAL ASSELIN QUE** l'assemblée soit levée à 20 h 10.

---

**Bernard Harvey**  
Maire-suppléant

---

**Brigitte Harvey**  
Directrice générale